

▼ Bitte senden an:

Stadt Leipzig
Ordnungsamt
Ausländerbehörde
04092 Leipzig

Eingangsvermerk

► **Hinweis zum Datenschutz/identifiable data (privacy):**
Nach § 86 ff. Aufenthaltsgesetz (**AufenthG**) dürfen die zuständigen Behörden zum Zwecke der Aus-führung dieses Gesetzes und ausländer-rechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes (**BDSG**) sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind. *Under section 86 ff. of the German Residence Act (AufenthG), the authorities responsible for the implementation of this act may collect personal data required to implement this act and provisions relating to foreigners contained in other acts, where this is necessary to fulfil their obligations under this act and in accordance with provisions relating to foreigners contained in other acts. Data as defined in section 3 Abs.9 of the German Federal Data Protection Act (BDSG) and corresponding provisions contained in the data protection acts of the German Federal States may be collected where necessary to fulfil the obligations of individual.*

Antrag auf Erteilung/Verlängerung eines Aufenthaltstitels in Form der Residence permit application/Application for renewal of residence permit

Aufenthaltserlaubnis/residence permit Niederlassungserlaubnis/permanent residence permit Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG/permanent residence permit-EG

1. Angaben zur Person/Personal details

Familienname/Surname		Geburtsname/Birth name		Vorname(n)/First name(s)	
Geburtsort/Place of birth				Geburtsdatum/Date of birth	
Kontakt (E-Mail, Telefon)/Contact (e-mail, telephone)					
Geschlecht/Sex <input type="checkbox"/> männlich/male <input type="checkbox"/> weiblich/female		aktuelle Staatsangehörigkeit(en)/nationalit(y)ies			
Familienstand/Marital status <input type="checkbox"/> ledig/single <input type="checkbox"/> verpartnert/registered partnership <input type="checkbox"/> getrennt lebend/separated <input type="checkbox"/> verheiratet/married <input type="checkbox"/> geschieden/divorced <input type="checkbox"/> verwitwet/widowed <input type="checkbox"/> Partnerschaft aufgehoben/Partnership annulled					seit (Datum)/ since (Date)
Größe/Height (cm)		Augenfarbe/Eye colour <input type="checkbox"/> blau/blue <input type="checkbox"/> braun/brown <input type="checkbox"/> grün/green <input type="checkbox"/> grau/grey			

2. Angaben zur Einreise/Data concerning arrival

nach Deutschland eingereist am (Datum)/ date of arrival to Germany:	Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse?/Do you speak german? <input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes
Haben Sie bereits früher in Deutschland gelebt (kein Aufenthalt als Tourist)/Have you been in Germany before (no tourist stay) <input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes/Wenn ja, Angaben der Zeiten und Wohnorte/If yes, dates and residences:	

3. Angaben zum/zur Ehepartner(in)/eingetragene(n) Lebenspartner(in)/Data concerning married spouse/common law spouse/registered partner

Name und Geburtsname (ggf. frühere Namen)/Surname and maiden name (if applicable, former names)	Vorname(n)/First name/s
Geburtsort/Place of birth	Geburtsdatum/Date of birth

Staatsangehörigkeit(en)/nationalit(y)ies

4. Angaben zu den Kindern/Data concerning children

	1. Kind/child	2. Kind/child	3. Kind/child	4. Kind/child
Familienname/Surname				
Vorname(n)/First name(s)				
Geburtsdatum/Date of birth				

5. Angaben zur Sicherung des Lebensunterhalts/Data concerning means of subsistence

Wovon leben Sie, aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?/From what income the maintenance is provided?

- Erwerbstätigkeit/gainful employment öffentliche Leistungen/social welfare
 sonstiges/others:

6. Zweck des Aufenthaltes?/Purpose of stay in Germany

- Familienzusammenführung/family union Studium/study Arbeitsaufnahme/commencement of work
 Sonstiges (bitte angeben)/other, please specify

7. Ich erkläre, dass ich niemals/I hereby declare that:

- aus dem Bundesgebiet ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder mir eine Einreise in das Bundesgebiet oder einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert wurde./I have never been expelled, removed or deported from German territory and have never been denied access to German territory or another state in the Schengen Agreement.
- einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat./I do not belong to nor have I ever belonged to an organisation which supports terrorism or has supported terrorism.
- zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet./I was never a leading member of an organisation which has been incontestably banned because its purpose or activities were in breach of criminal laws or it violated the constitutional order or the principles of international understanding.
- die freiheitlich demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe./I have never endangered the fundamental free democratic order or the security of the Federal Republic of Germany, participated in acts of violence or publicly incited others to violence in pursuit of political objectives or threatened to use violence.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug des Aufenthaltstitels zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden./ I hereby state that the preceding statements are accurate and complete to the best of my knowledge and belief. Incorrect or inaccurate statements can result in the revocation of the residence permit. In addition, criminal charges could be filed.

Datum/Date	Unterschrift/signature
------------	------------------------